

最新 國際貿易 實務 商用英文

蕭 端 斌 著

最新 國際貿易 實務 商用英文

蕭 端 斌 著

羅 拔 書 局 印 行

最新 國際貿易 實務 商用英文

編 著 者： 蕭 端 斌
出 版 兼： 羅 拔 書 局
發 行

澳門大馬路 381 號二樓 F 座

印 刷 者： 振 興 印 刷 公 司
澳門龍崧街 152 號

前言

一、有人說，我國的經濟發展，是以對外貿易為主導力量而步入開發國家的坦途；對外貿易數額的增減，常被用作說明經濟情勢變動的主因。顯然的，台灣地屬海島經濟型態，對外貿易有其特殊的依存性。事實上，當今各國——無論是富強的抑或是落後的一莫不以推動對外貿易，交換其所短缺的財貨，藉以提高國民生活水準，加速國家建設為能事。

二、近三十年來，我國對外貿易在政府大力策劃、輔導與工商企業界的辛勤拓展下，發展至為快速；由民國四十年的二億三千七百萬美元，到六十五年已增加到一百五十六億七千二百萬美元，六十八年更創下歷年最高紀錄，全年輸出入總值高達三百零八億餘美元。被列入世界貿易大國之林，舉世讚頌。但這不是奇跡，而是許多貿易從業人員，憑着他（她）們的智慧，勇氣和勤勞，奮力苦幹所結出來的勝利果實。

三、從事國際貿易，必須具有廣泛的貿易知識；例如國際匯兌、保險法則、貿易規範等……尤其實務的訓練至為重要。由文件的處理到面對面的洽商，都能運用正確的方法去抓住每一個貿易機會并順利的達成交易目標。知道如何去處理和解決許多可能發生的問題。本書之編寫即係依照此一方向，蒐集最新資料，根據實際經驗，編列範式，以簡明的文字，使學者獲得實用之途徑。

四、本書共分十七章，計一百一十一節，另加兩個附錄。每章就一個主題分節逐條說明。減去空洞理論，文字力求簡潔易懂，舉例務使實用。完全以實務作業方式，導使學者進入情況；祇要按步行事，當能應用裕餘。“Example is better than precept”（實例勝於漫

2 最新國際貿易暨商用英文實務

談)，深盼青年朋友多加歷練，迅速展開貿易的作為，為自己的抱負和國家的繁榮，開創一條光明的坦途。

五本書係積多年教學心得與從事國際貿易之實際經驗而編寫，部份資料採取外貿協會刊物。唯國際貿易涉及的知識和工作範圍甚廣，筆者所知有限，謬誤掛漏難免，尚請各界先進不吝教正是幸。

蕭端斌 謹識

目 錄

原书模糊

第一章 國際貿易的基本認識	1
第一節 國際貿易的意義	1
第二節 國際貿易的特質	3
第三節 國際貿易的分類	7
第四節 三角貿易	12
第五節 銀行在國際貿易中的功能	15
第二章 我國對外貿易發展動態	23
第一節 貿易總值快速增加	23
第二節 輸入情形	28
第三節 輸出情形	37
第三章 外 匯	47
第一節 外匯的意義	47
第二節 匯 率	48
第三節 滙兌的方式	52
第四節 浮動滙率	54
第五節 進口結滙	58
第六節 押 滙	58

4 最新國際貿易暨商用英文實務

第七節 託收	69
第八節 寄售	71

第四章 匯票

81

第一節 匯票的定義	81
第二節 匯票的種類	85
第三節 匯票的背書與追索權	88
第四節 其他類之匯票	93
第五節 匯票的買賣	96

第五章 商品交易的基本條件

99

第一節 品質條件	99
第二節 數量條件	106
第三節 價格條件	110
第四節 交貨條件	112
第五節 付款條件	122
第六節 包裝條件	128
第七節 其他條件	132

第六章 國際貿易規約與慣例

135

第一節 國際商業組織及其研擬文件	135
第二節 國際商會貿易條件的內容	139
第三節 EX works (工場交貨)	145
第四節 FOR FOT (鐵路交貨)	148
第五節 FAS (船邊交貨)	152
第六節 FOB (船上交貨)	156

第七節	C&F (貨價及運費)	160
第八節	CIF(貨價、保險費及運費)	165
第九節	Freight or Carriage Paid to (運費付至目的地)	172
第十節	EX Ship (目的港船上交貨)	175
第十一節	EX quay(輸入港碼頭交貨)	178
第十二節	Delivered af Frontier (邊境交貨)	180
第十三節	DeliveredDuty paid (關稅付訖送達交貨)	186
第十四節	FOB Airport (機場交貨)	191
第七章	商業信用證	197
第一節	商業信用證的意義	197
第二節	商業信用證的關係人	199
第三節	商業信用證的內容	201
第四節	商業信用證的類別	212
第五節	商業信用證的功能	219
第六節	對商業信用證應有的認識	222
第七節	幾個常用字的說明	224
第八節	國內遠期信用證	227
第九節	信用證的修改與撤銷	230
第八章	貨物運輸	241
第一節	重要港口與航綫	241
第二節	不定期船	258
第三節	定期船	265
第四節	貨櫃運輸	273

6 最新國際貿易暨商用英文實務

第五節	子母船作業	280
第六節	海運運費的類別和內容	280
第七節	海運運費計算步驟及方法	288
第八節	OCP貨物的運輸	284
第九節	任意港的意義	288
第十節	輪往東歐五國的貨運	289

第九章 海運保險..... 313

第一節	海運保險的當事人	313
第二節	海運保險的範圍	314
第三節	海上損害的種類	318
第四節	海上保險的種類	320
第五節	免賠額度與照賠	324
第六節	保險區間及投保手續	325
第七節	輸出保險	337

第十章 貨運單據..... 341

第一節	提單的內容	341
第二節	提單的分類	347
第三節	商業發票	353
第四節	產地證明書	358
第五節	其他貨運單據	360

第十一章 證 證..... 367

第一節	進口簽證	367
第二節	出口簽證	374

第十二章	報 關	381
第一節	進口報關	384
第二節	出口報關	384
第三節	外銷品沖退稅	387
第十三章	索賠與仲裁	411
第一節	國際貿易糾紛的緣由與解決途徑	411
第二節	買賣索賠	417
第三節	保險索賠	422
第四節	運輸索賠	427
第五節	國際商務仲裁的規約	430
第六節	國際商務仲裁的程序	434
第十四章	經營國際貿易的準備工作	441
第一節	組 織	441
第二節	市場調查	448
第三節	計劃開拓交易市場	451
第四節	信用調查	465
第十五章	國際貿易一般交易程序	477
第一節	詢 價	477
第二節	報 價	489
第三節	接受、還價、與不接受	508
第四節	訂立買賣契約	515
第五節	商業信用證	529

8 最新國際貿易暨商用英文實務

第六節	洽訂船位	535
第七節	開發滙票及備妥單證	538
第八節	付貨通知	541
第九節	押 滙	544
第十六章	出國推展貿易須知	549
第一節	申辦出國各項證件	549
第二節	簽 證	551
第三節	蒐集資料	564
第四節	準備行程	566
第五節	啓 程	569
第六節	返國的各项工作	576
第十七章	商用英文書信	581
第一節	商用英文寫作要領	581
第二節	商用英文書信的內涵	584
第三節	商用英文書信格式	588
第四節	信封的寫法	591
第五節	幾個必具的常識	592
第六節	各類貿易函件實例	596
第七節	各類廣告實例	608
第八節	各類合約實例	615
附錄一	美國對外貿易條件釋義	625
附錄二	商用名詞解釋	665

第一章 國際貿易的基本認識

第一節 國際貿易的意義

國際貿易 (International Trade) 亦稱對外貿易 (Foreign Trade)。就貿易實體言，它包括輸入亦稱進口 (import) 與輸出亦稱出口 (export) 業務。係國與國間貨品 (Commodity)、勞務 (Service) 的交易行爲。

就商業的基本原則與結構而言，國際貿易和國內貿易 (domestic trade or home trade) 沒有多大的差異，同樣是做生意；本諸經營的智慧與技術，從事各求所需各承其利的買賣行爲。祇是國際貿易把互通「有」、「無」的範圍，從國內延伸到國外，所需具備的商業知識較廣，所牽涉的問題廣泛而且複雜而已。也就是說，我們一方面要研究「國際貿易理論」 (Theory of International Trade)，一方面要熟悉「國際貿易實務」 (Practice of International Trade)。由金融、貨幣、國際匯兌，資源分配的探討，到成本分析、海運、保險、倉儲、關稅、包裝等貿易作業 (Trade operation)，發展成知識與

技術的綜合體系。

紀元一七七六年蘇格蘭經濟學家亞當斯密 (Adam Smith 1723 — 1790) 發表「國富論」 (The Wealth of Nations)，提倡自由貿易，主張國際分工，各國可就其本身條件，從事生產具有絕對利益 (Absolute advantage) 的貨品，然後彼此實行交換，以利國際社會之進步。他反對重商主義的競相出超，累積財富的作法，在這種情況下，會造成物價高漲、物資缺乏的惡性循環。他認為祇有各國在「互利」的環境下，自由交換其所需要的財貨，方可導致經濟的正常發展。政府應避免採行干涉政策，讓雙邊貿易自由的發展。

各國由於自然環境及天然資源分佈條件之不同，自然的發生商品生產成本比較的差異 (The difference of comparative cost)；為期獲得較廉價之商品消費，各國乃從事生產比較有利的貨品以之輸出，同時輸入其比較成本不利的貨品，以期獲得較高之物質享受，此種分工與交換的結果，雙方均蒙其利。

英國的一位經濟學家及哲學家米爾 (John Stuart Mill 1806 — 1873) 認為兩國間的貿易比率，取決於相互需要概同的願望。兩國根據需要而產生貿易行為，保持輸出與輸入兩相平衡。因此他提出「相互需要說」 (The Theory of Reciprocal Demand) 的論點，主張在商品採購與外銷的比率上，應維持均衡，藉免貿易發生順差或逆差，達到穩定的效果。假如一國對商品需要增加而有了貿易入超，必然引起外匯的外流；而出超的國家因積存大量外匯，工資及物價必然上漲，故如何訂定貿易政策，決定輸出與輸入的比率，實為研究與設計一國經濟富裕民生之重要課題。

近年來，國際間的「保護貿易主義」抬頭，各國競相以「提高關稅」或「設限」來遏止外貨的銷售。自由貿易使工業國家佔盡了便宜；挾其優厚的財力，配合其精湛的科學技術，使其產品在國際市場上大

量傾銷，而開發中國家，尤其是農業國家，無論是工廠設備、生產規模和管理技術，永遠處在落後的狀態之中。德國的經濟學家里士特（Friedrich List 1789-1846）早已發覺自由貿易對貧窮落後國家所帶來的困難，乃提倡「保護貿易主義」，否定無條件的採行自由貿易政策。他認為只有在落後國家的生產能力和技術水準足以與工業國家相抗衡時，才可停止保護措施。

國際貿易發展的結果，將使貿易國的商品生產成本及市場價格逐漸步入均等，生產資源亦能適應廣大市場需要，而行經濟有效的分配，如此，對經濟發展大有助益。商品的交換是直接的貿易主體，如原料、製品、半製品的買賣；勞務是指航運、保險、經融等服務性質之彼此支援與運用。基於平等互惠的原則，以「有」換「無」，發揮調節供應的作用，經濟因而繁榮，提供了就業機會，國民所得增加，生活水準提高，更充裕了國家建設的外匯。我們可以概括的說，國際貿易擔當了經濟發展與經濟穩定的雙重任務。

第二節 國際貿易的特質

國際貿易是國與國間互通「有」「無」的商業買賣，本質上是商品與勞務的交易行為。目的在獲取合理的利益，從而分享較廉的商品消費。但因國際貿易係從事國境外的交易，其進行過程及應辦手續與必須了解的事項均較繁複，如貿易國的貨幣制度，政治組織，商場習慣、語言文字、貿易法規及地理情況等。而經營上所遭遇的問題及所冒的風險也很難預估。茲分別說明如下：

一、雙方距離遠隔，背景不明，借用難以瞭解，風險較大

買賣雙方（Buyer and Seller）多由文件來往洽談交易，對方的營業規模、製造或銷售能力、財務狀況以及其商業信譽等均難以了解

4 最新國際貿易暨商用英文實務

。雖可委託徵信機構或往來銀行代為調查，但文字記述，難期詳實週全，而且徵信費用不少。

國際貿易進行中，時有詐騙情事發生；如賣方以廢物裝箱假冒貨品裝船運出，向銀行押匯，騙取貨款，或以低劣品質貨物替充訂約時貨樣裝運出口，或藉口物價上漲，要求不合理之加價及借故延不交貨等。買方在函電中詞意懇切，儼然以大企業自居，但却無訂貨誠意，有的甚至到處騙取樣品轉賣，像非洲某些國家就常發現很多這類的騙局，也有些狡滑的進口商，在遇到價格低落時，藉口貨樣不符或包裝不良等理由，拒絕接受貨品，向賣方糾纏減價或索賠，諸如此類的貿易糾紛，使人防不勝防，造成的金錢損失與精神負擔，更是難以預估。

二、貿易成交過程長，時間上難以絕對的把握

買賣雙方在達成一筆交易的過程中，由詢價、報價到信用調查，進而至訂約，開發信用狀、製造、裝運等，需要經過一段時間。在此期中，國際市場的漲跌動態，買賣雙方的營業情形，都可能發生意想不到的變化。如出口商方面，原料短缺、工人罷工、資金運轉不靈而無法生產等。進口商的惡性倒閉或因市場軟疲而藉口拒不提貨等。船運過程中因戰爭關係遭受損失等。這些因素雖可經由提出訴訟而可能獲得解決，但曠日持久，最後雖有所補償，也是得不償失。

三、語言文字的不同形成的困難

貿易的對方是兩個使用相同語言文字的國家，如英國和美國（英文）巴拉圭和秘魯（西班牙文），法國和象牙海岸（法文），談起生意來就容易溝通；不論是函電的敘說，或面對面的洽談，彼此不會發生混淆不清的問題。但不是使用同一語文的貿易商，就必須使用同一的文字。目前常用的有英文，法文，西班牙文和德文；我們要和中南美、非洲、和東歐的商人打交道，必須具備這方面的語文人才方可

勝任「談生意」的銷售任務，否則必將遭遇許多困難。因各國使用語言不同，對交易條件之洽商，契約之認定較難獲得一致之觀念。現在的商業文件如信用狀，滙票等雖使用英文，而重要的洽商或面對面的交涉，都有可能使用另一種語言，如對中東的顧客使用阿拉伯文，對中南美洲的顧客使用西班牙語文或葡文，對中非洲的顧客使用法文等，然而談何容易。

四、商事法規及商業習慣不同

各國對於商事、票據、運輸和關稅等，都訂有很多而繁雜的法令規章，這些法規不外乎採取英、法、美、德各國的商事法系而來。但其間顯然有很大的差異。一筆涉及不同法令規章適用國家的交易行為，如果發生糾紛，不管是人爲的造因，或是天然的不可抗拒的災害，雖可經由國際仲裁組織尋求解決，但因此而引起的麻煩程序也令人頭痛不已。此外，商業習慣不同，如運費計算，有些國家採用公制（Metric System），有些國家採用英制（British System），有的採用其他計算單位，如從價計算或論件計算等，也常易引起爭執，使買賣雙方不易建立信心。從事國際貿易者，所需具備的法律知識及對國際商事習慣的了解能力至爲重要。

五、運送途中貨物損毀，保險形成問題

國際貿易的貨品輸送，有陸運、空運、海運和聯運等方式。由於距離遠（如貨物由台灣運至非洲各港口，通常船行四十天左右），運送過程複雜，（如裝卸、轉運），貨物易受毀損、保險問題形成紛爭。還有些港口的搬運工人，無視職業道德，任意損毀貨物，甚至拋棄艙外，任憑風雨侵襲烈日曝曬而不顧，至於船員的偷竊貨品，更是防不勝防的事。

雖然貨物裝運途中，已向保險公司辦理保險，以策安全。但保險契約如何簽訂，保險條件如何；保險人與被保險人的責任如何確定，

以及如何要求賠償等，都是非常複雜的手續。

六、幣值不同，滙率變動，易受損失

國際貿易因涉及二種以上之貨幣，商品價值常受限制，如中途發生滙率變動，可能受到嚴重的損失。在貿易保護主義抬頭的時期，各國都在設法從關稅和設限上採取利己的措施，甚或訂立莫須有的規定，來限制國外貨物的進口，使出口商無法捉摸「比較成本」的市場價格，難以從事國際市場的激烈競爭。

商品的進口或出口，必然發生雙方債權債務的清償關係，此種債權債務須經外滙市場(Foreign exchange market)從中移轉。一旦國際間發生變故，如戰爭、石油危機等，外滙市場受到波動，幣值即失去穩定性，因而，貿易雙方就會受到影響，使整個交易陷於困境。當美元在世界各地暴跌時，新台幣對美元升值，由三十八元升到三十六元對換一美元，台灣的出口商在結滙時，必然受到賠累，而美國的進口商也因美元貶值，市場蕭條，物品滯銷，資金難以週轉等因素無法經營下去。

七、貨品容易變樣或損壞，公證難期標準

貨物製成後，由製箱、報關、倉儲、裝運一直到交貨，由於運送時間較久，搬運不小心，常使貨品品質發生變化，或者破損，發生貨樣不符的情形。如果檢驗與公證有偏差，貿易糾紛隨之而起。近年來貿易糾紛案件日漸增加，除了無可避免的自然影響外，人爲的利己因素，也是值得警惕的。經營國際貿易的人士，必須倍加謹慎，注意防範。

八、國際市場受況不易掌握，價格預估難期週全

進出口商最重要的就是市場的調查和分析，俾使所開出的價格具有競爭性。但商情調查和分析，需要時間和人力與金錢。而且市場情況變動性很大，往往所獲得的結論，已爲新的情勢所代替，各國的關